

Szczecin, 28.10.2014

**TOM Sp. z o.o.**  
**ul. Pomorska 112**  
**70-812 Szczecin**

### Zapytanie ofertowe nr 1

TOM Sp. z o.o. zaprasza do złożenia oferty cenowej na realizację zamówienia pod tytułem: **„Zakup prasożycy - urządzenia do odzysku odpadów z metali”** w związku z realizacją przez Zamawiającego projektu pod nazwą „Budowa nowej instalacji w Szczecinie do przerobu odpadów metali w celu ich odzysku”.

Projekt ten będzie współfinansowany ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w ramach programu priorytetowego 2.1.2:

**„Racjonalna gospodarka odpadami, cz.2.  
Instalacje  
gospodarowania odpadami”**

Zamawiającym jest TOM Sp. z o.o. z siedzibą w Szczecinie, ul. Pomorska 112, 70-812 Szczecin.

Postępowanie ofertowe ma na celu wybór najkorzystniejszej ekonomicznie oferty na realizację zadania przedstawionego w niniejszym zapytaniu ofertowym. Postępowanie będzie odbywało się z zachowaniem zasad równego traktowania Wykonawców, uczciwej konkurencji, przejrzystości, jawności oraz efektywności.

### Request for proposal no. 1

TOM Sp. z o.o. shall invite the suppliers to submit a tender for the execution of the order: **The purchase of Scrap Shear – equipment for the recovery of metals from waste**, in connection with implementing the project: The construction of new installation in Szczecin to reprocessing metal wastes, for recycling.

The Project is co-financed with the resources from National Fund for Environmental Protection and Water Management under the programme 2.1.2. **“Rational waste management part 2. Waste management installations”**.

The Ordering Party is TOM Sp. z o.o. seated in Szczecin, ul. Pomorska 112 (112 Pomorska Street), 70-812 Szczecin

Tender procedure aims to the selection of the most economically advantageous offers, for the realization of order set out in the request of a proposal. Procedure will be handled in accordance with principles of equal treatment of the Tenderers, fair competition, transparency, disclosure and effectiveness.

<p><b>1. Zamawiający:</b></p> <p>TOM Sp. z o.o. ul. Pomorska 112 70-812 Szczecin</p> <p><b>2. Tryb postępowania:</b></p> <p>Konkurs ofert w celu wyboru <b>najkorzystniejszej ekonomicznie</b> oferty według wskazanych poniżej kryteriów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cena oferty;</li> <li>- bilans parametrów technicznych</li> <li>- dodatkowe korzyści, takie jak: korzystniejsze warunki serwisowania, jakość serwisu, renoma oferenta, inne</li> </ul> <p><b>3. Przedmiot zamówienia:</b></p> <p>Zakup prasnożyc - urządzenia do odzysku odpadów z metali</p> <p><u>Parametry techniczne :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fabrycznie nowe</li> <li>- siła cięcia 650-750 t</li> <li>- szerokość cięcia 800-1000 mm</li> <li>- napęd elektryczny ok. 180 kW</li> <li>- długość skrzyni zgniatającej ok. 7000 mm</li> <li>- mulda załadownicza</li> <li>- zdalne sterowanie</li> </ul>	<p><b>1. The Ordering Party</b></p> <p>TOM Sp. z o.o. 112 Pomorska Street 70-812 Szczecin Poland</p> <p><b>2. Procedure</b></p> <p>Tender procedure to select the <b>economically most advantageous</b> offer, while applying the award criteria set out below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- offer price</li> <li>- technical parameters</li> <li>- additional benefits, for example: more favourable service terms, quality of service, Tenderers reputation, other.</li> </ul> <p><b>3. Subject matter of the request</b></p> <p>The purchase of Scrap Shear – equipment for the recovery of metals from waste</p> <p><u>Technical parameters:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- brand new</li> <li>- cutting force 650-750 t</li> <li>- cutting width 800-1000 mm</li> <li>- main electric drive ca 180 kW</li> <li>- compression box length ca 7000 mm</li> <li>- oading hopper</li> <li>- remote control</li> </ul>
--	---

<p><b>6. Warunki udziału w postępowaniu:</b></p> <p>Podmioty, które wykonują działalność gospodarczą w obszarze odpowiadającym zakresowi zadania będącego przedmiotem niniejszego zapytania ofertowego.</p> <p><b>7. Przygotowanie oferty</b></p> <p>Oferta musi zawierać:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Cenę brutto za realizację zamówienia;</li> <li>b) Postanowienia dotyczące gwarancji i serwisu</li> <li>c) Dołączony do oferty wypełniony formularz ofertowy znajdujący się na stronie internetowej Zamawiającego – <a href="http://www.grupatom.pl">www.grupatom.pl</a>, zatytułowany „Formularz zapytania ofertowego nr 6”. Formularz podobnie jak oferta powinny być podpisane oraz opieczetowane przez osoby uprawnione do reprezentacji oferenta.</li> </ul> <p>Oferta powinna być przygotowana w formie papierowej, wszystkie strony oferty powinny być spięte (zszyte) w sposób trwały, zapobiegający możliwości dekompletacji zawartości oferty. Ofertę należy złożyć w nieprzejrzystym opakowaniu/zamkniętej kopercie. Koperta/opakowanie zawierające ofertę powinno być zaadresowane na adres Zamawiającego z dopiskiem „Dotyczy zapytania ofertowego nr 1”</p> <p>Oferent może złożyć w prowadzonym postępowaniu, wyłącznie jedną ofertę na wykonanie zamówienia obejmującą całość przedmiotu zamówienia.</p>	<p><b>6. Conditions for participation in the proceedings</b></p> <p>The entities that carry on business in the area corresponding to the scope of the activity which is the subject of this request for proposal. .</p> <p><b>7. Preparation of offer</b></p> <p>The offer must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Gross price for the execution of the contract;</li> <li>b) The provisions relating to warranty and service,</li> <li>c) Attached to the tender offer completed proposal form located on the website of the Purchaser - <a href="http://www.grupatom.pl">www.grupatom.pl</a>, entitled “Inquiry Form No. 6”. Form like the offer should be signed and stamped by the person authorized to represent the Tenderer.</li> </ul> <p>The offer should be prepared on paper form, all pages of the offer should be stapled in a sustainable manner, to prevent the possibility of dismantling the content of the offer. The offer must be submitted in opaque packaging / sealed envelope. The envelope / package containing the offer should be addressed at the Ordering Party address with a note “Request for proposal no. 1”.</p> <p>Tenderers may submit in the proceedings, only one offer on the performance of the contract covering the whole of the contract.</p>
--	--

<p><b>8. Termin realizacji zadania</b></p> <p>7 miesięcy</p> <p><b>9. Terminy w postępowaniu</b></p> <p>a) złożenie oferty w terminie <b>do 15.11.2014r.</b> do godziny 15.00 w sekretariacie w siedzibie zamawiającego, osobiście lub za pośrednictwem kuriera, poczty. Oferty, które wpłyną po wyznaczonym terminie nie będą rozpatrywane.</p> <p>b) wybór oferenta i zawarcie umowy nastąpi w terminie do <b>30.11.2014r.</b></p> <p><b>DODATKOWE INFORMACJE</b></p> <p>Dodatkowych informacji udziela Pan Stanisław Lubacz – Prokurent; tel. 669980445 email: slubacz@grupatom.pl</p> <p>Zapytanie ofertowe nie jest ofertą w rozumieniu art. 66 ustawy Kodeks cywilny.</p> <p>Zamawiający zastrzega sobie prawo nieskorzystania z żadnej z ofert przedstawionych przez oferentów.</p> <p>Oferenci uczestniczą w postępowaniu ofertowym na własny koszt i ryzyko, oferentom nie przysługują żadne roszczenia w razie nieskorzystania przez Zamawiającego z przedstawionej oferty.</p> <p>Niniejsze zapytanie jest dostępne na tablicy ogłoszeń w siedzibie Zamawiającego, oraz na stronie internetowej pod adresem: www.grupatom.pl</p>	<p><b>8. The term of the task</b></p> <p>7 months</p> <p><b>9. The terms in the proceedings</b></p> <p>a) make an offer within <b>15.11.2014.</b> 15:00 at the Registry at the headquarters of the Ordering Party, either in person or by courier, mail. Tenders received after the deadline will not be considered.</p> <p>b) selection of the bidder and the conclusion the contract will be made within the <b>30.11.2014</b></p> <p><b>ADDITIONAL INFORMATION</b></p> <p>For more information please turn to Mr. Stanisław Lubacz – Commercial Proxy, telephone 669980445 and at the email: slubacz@grupatom.pl</p> <p>Request for proposal is not an offer within the meaning of Art. 66 of the Civil Code.</p> <p>The Ordering Party reserves the right to non-exercise of any of the tenders submitted by the Tenderers.</p> <p>Tenderers participating in the tender procedure at their own expense and risk, bidders shall have no claim in the event of non-exercise by the Ordering Party of the offer</p> <p>This query is available on the bulletin board in the premises of the Ordering Party, and on the website at: www.grupatom.pl</p>
---	--

